Transkript: Probandin Nr. 9 (1. Studie, 1. – 2. Lerneinheiten)

F: Forschender/Verfasser; P: Proband/Probandin

[0:00:00.0]

[0:00:00.50] 研究者： 同学你好，我们的编号是 9，对不对？

F: Guten Tag, unsere Nummer in der Untersuchung ist 9, richtig?

[0:00:03.7] 被试者 （编号 09）： 嗯。

P: Ja.

[0:00:04.5] 研究者： 我看了一下眼动视频记录，大部分眼动行为我都能理解。但是在四分五十一秒（停顿）。对，四分五十一秒的时候，你选完了答案，然后跳到了这里（展示视频）你看。

F: Ich habe das Video-Replay angesehen und die meisten Augenbewegungen von Dir kann ich nachvollziehen. Allerdings die Stelle des Replays auf dem Zeitpunkt des Videos 00:04:51 (*Sprechpause*). Genau, auf den Zeitpunkt 00:04:51, Du hast da die Antwort ausgewählt und dann gab es keine Sakkade auf diese Stelle (*Video zeigen*), schau mal.

[0:00:28.1] 被试者 （编号 09）： （观看视频）嗯。

P: (*Video anschauen*) Ehmm.

[0:00:29.3] 研究者： （展示视频）这里关于选要做的练习，你选了“suchen”，然后又返回去倒过来看，你为什么会这样读呢？

F: *(Video zeigen*) Dies bezieht sich auf die Auswahl der zu bearbeitenden Aufgaben, Du hast „suchen“ angeklickt, und dann wieder zurück, warum hast Du auf dieser Weise gelesen?

[0:00:41.2] 被试者 （编号 09）： （观看视频，思考）哦！是这样的，就是我当时按完这个时候我发现（停顿）就本来刚想按，然后发现这个不是我刚做的嘛（展示给研究者看具体视频片段）我就以为是它选好了之后呢就直接出来不用按“suchen”了，然后我就看了一下是不是我计划要看的，然后发现不是，所以

我就按回去了。

P: (*Video anschauen, zurückdenken*) Ach ja, also ich habe nach dem Klicken gemerkt (*Sprechpause*), wollte eigentlich anklicken, dann habe ich gemerkt, dass ich die Übung eben bearbeitet habe (*dem Forschenden die Stelle des Videoabschnitts zeigen*). Ich dachte, dass die Inhalte nach dem Auswählen automatisch angezeigt werden, ohne „suchen“ anklicken zu müssen, Danach habe ich kontrolliert, ob die Übung angezeigt wurde, die ich bearbeiten wollte. Aber es war nicht diese Übung, deswegen habe ich „zurück“ angeklickt.

[0:01:06.5] 研究者：明白，现在我能理解了。

F: Okay, jetzt habe ich es verstanden.

[0:01:09.7] 研究者：然后是视频五分十四秒左右（展示视频片段）稍等哦。

F: Dann ungefähr auf dem Zeitpunkt des Videos 0:05:14 (*Videoabschnitt zeigen*), warte mal bitte.

[0:01:16.6] 被试者 （编号 09）：嗯，这个是我眼睛的轨迹吗？

P: Ehmm, ist das der Verlauf meiner Blicke?

[0:01:20.9] 研究者：对。（停顿，展示视频片段）你在这里看别人的评论，相较于其他人的评论，你基本是一遍过，但是你看他的评论有点久，而且你还用鼠标把这两个单词给圈出来了。

F: Richtig. (*Sprechpause*) (*Videoabschnitt zeigen*) Du hast hier die Kommentare von anderen Menschen gelesen. Die meisten Kommentare hast Du im Allgemeinen einmal durchgelesen, aber im Vergleich dazu hast Du seinen Kommentar etwas länger fixiert, außerdem hast Du noch mit der Maus die zwei Wörter markiert.

[0:01:44.6] 被试者 （编号 09）：（观看视频）哦，是！因为我没懂这两个单词，我看这个有点像 Restaurant，我就以为是不是它，就是在想烹饪一类的，然后（停顿）然后我本来也喜欢烹饪，所以就再看了一下这两个单词。然后因为是第一条评论，所以我当时还没有很进入状态，我就看多了几遍，然后想慢慢进入状态。

P: (*Video anschauen*) Ach so, ja! Weil ich die beiden Wörter nicht verstanden habe. Ich denke, weil das Wort dem Wort „Restaurant“ ähnelt, habe ich deswegen an etwas über Kochen gedacht, dann (*Sprechpause*). Also ich persönlich koche auch sehr gerne, deswegen habe ich wieder auf die beiden Wörter geschaut. Außerdem war das der erste Kommentar, deswegen war ich noch nicht gut auf das Selbstlernen konzentriert. In diesem Zusammenhang habe ich mehrmals gelesen und wollte dadurch meine Konzentration verbessern.

[0:02:16.5] 研究者：明白了。这样我就能理解你为什么会这样读了。

F: Alles klar, jetzt habe ich verstanden, warum Du Dich so gelesen hast.

[0:02:21.1] 研究者：接下来是视频八分四十秒左右的地方。（展示视频）你也是在看别人的评论，然后这个人的评论你看了有点久，当时在想什么？

F: Die nächste Frage bezieht sich auf den Zeitpunkts des Videos 00:08:40 (*Video zeigen*). Du hast hier die Kommentare der anderen Menschen gelesen und dabei hast Du den Kommentar dieser Person auch etwas länger betrachtet, was hast Du da gedacht?

[0:02:39.6] 被试者 （编号 09）：我看一下视频哦（停顿）。这里（停顿），我有点忘了，想不起来了。可能是因为他写得太长了。

P: Ich schaue kurz das Video (*Sprechpause*). Hier (*Sprechpause*), Dabei habe ich vergessen, warum. Vielleicht weil er einen langen Kommentar geschrieben hat.

[0:02:52.7] 研究者：太长了，对吧？

F: Sehr lange, richtig?

[0:02:54.0] 被试者 （编号 09）：对对对，然后我觉得他写得挺真实的，我看的时候。哦，对！他跟我有（停顿）就是有同样的想法，我就看了一下，因为他也想学那个教育嘛，所以我就特别仔细地看了一下他的（停顿）他的评论。（停顿）然后其他评论有很多一样，所以我就跳过了一些，就选了几个长的评论，感觉他们写得比较认真。

P: Ja, genau und ich fand seinen Kommentar sehr ehrlich, als ich ihn las. Ach, ja! Er hat eine gleiche Meinung wie ich (*Sprechpause*). Er und ich haben eine gleiche

Meinung, deswegen habe ich mich darauf etwas konzentriert, denn er wollte auch Didaktik studieren. Daher habe ich seinen (*Sprechpause*), seinen Kommentar besonders ernsthaft gelesen (*Sprechpause*). Hinzu kommt, dass sich viele andere Kommentare inhaltlich überschneiden. Deshalb habe ich einige übersprungen und da habe ich nur einige längere Kommentare ausgewählt, weil sie die Frage hier meiner Meinung nach ernsthaft beantwortet haben.

[0:03:30.4] 研究者：好的，明白了。谢谢。

F: Alles klar, verstanden, danke.

[0:03:32.7] 研究者：还有一个地方是视频二十分零四的时候（展示视频）这个地方，你看到了吗？你做完了最后一个题目，然后突然（停顿）又往上看了一下，把这里又读了一下。

F: Noch eine Frage betrifft den Zeitpunkt des Videos 00:20:04 (*Video zeigen*). Hier, hast Du das gesehen? Also Du hast die letzte Frage beantwortet und dann plötzlich (*Sprechpause*). Du hast nach oben kurz geschaut und den Inhalt hier wieder gelesen.

[0:03:51.2] 被试者 （编号 09）：因为这个不确定嘛（笑）因为选的答案（停顿）就是我选的不太确定，然后就回去看了一下。对，反正这道题，就是这些形容词在题目用得我不是很能理解，就可能是比较地道的用法吧，我没有怎么见过，所以我在做这道题目的时候想得有点久。

P: Weil ich nicht sicher war (*lachen*). Weil die ausgewählte Option (*Sprechpause*). Also ich war nicht sicher, ob ich eine richtige Antwort ausgewählt habe, deswegen habe ich wieder zurückgeblickt. Genau, in dieser Aufgabe geht es um Adjektive und die Verwendung der Adjektive habe ich bei der Bearbeitung der Aufgabe nicht vollständig verstanden. Vielleicht werden sie von Muttersprachlern so benutzt, also ich habe es davor nie gesehen, deswegen habe ich etwas mehr Zeit auf diese Aufgabe verwendet.

[0:04:18.3] 研究者：就是这几个形容词你没有这么用过，对吧？

F: Also Du meinst, dass Du noch nicht gelernt hast, dass diese Adjektive so verwendet werden können, richtig?

[0:04:22.8] 被试者 （编号 09）： 对，我也没有见过，比如这个“voll”，我还没有学到用来形容“课堂满”这样得用法。

P: Genau, ich habe es noch nie gesehen. Zum Beispiel das Wort „voll“, ich habe noch nicht gelernt, dass dieses Wort für die Beschreibung des Unterrichts verwendet wird.

[0:04:32.8] 研究者： 我懂了，谢谢。

F: Ich habe es verstanden, danke schön.

Transkript: Probandin Nr. 9 (1. Studie, 3. – 4. Lerneinheiten, Datum: 21.09.2019)

[0:00:00.0]

[0:00:01.1] 研究者： 我们现在已经结束了第一轮的实验，我看了一下记录，针对几个眼动行为我想问你一下，可以吗？

F: Nun haben wir die erste Studie beendet und ich habe das Recording angesehen und im Hinblick auf einige Augenbewegungen von Dir möchte ich Dir ein paar Fragen stellen. Kann ich?

[0:00:10.7] 被试者 （编号 09）： 嗯。

P: Ja.

[0:00:01.1] 研究者：一个问题是在你前两次自学阶段看视频的时候，就是那个关于学校的视频，上次我没有注意到，所以想今天补问你一下，稍等，我播放给你看。

F: Eine Frage betrifft die ersten zwei Lerneinheiten, wobei Du das Video zum Thema Schule anschautest. Letztes Mal habe ich es nicht gemerkt, deswegen möchte ich Dich nachträglich fragen, warte mal, ich spiele für dich das Recording ab.

[0:00:23.2] 被试者 （编号 09）： 好。

P: Ja.

[0:00:01.1] 研究者： 就是你在看视频这一个画面的时候，你在看黑板上面的字，但是在

这个过程中你也看了一下黑板的空白处，请问你还能回忆起来吗？谢谢。

F: Also hier in diesem Videobild hast Du auf das Wort auf der Tafel geschaut, aber in diesem Prozess hast Du auch die leere Stelle der Tafel betrachtet, kannst Du dich noch erinnern, warum? Vielen Dank.

[0:00:37.1] 被试者 （编号 09）：（观看视频）我看一下（停顿）哦，我可能是因为看了有点久，然后当时连续先后放了几张图片，我就想看一下空白的地方然后让眼睛休息一下。

P: (*Video anschauen*) Lass mich mal ansehen (*Sprechpause*). Ach so, vielleicht weil ich da schon lange gelesen habe und da einige Bilder nacheinander gezeigt wurden. Ich wollte auf die leere Stelle auf dem Bild schauen, um meine Augen zu entspannen.

[0:00:56.5] 研究者：明白了，谢谢（停顿）。那这里呢？在这里后面练习的时候，就是关于 Schulfächer 的练习，你往上面看了一下，就是视频的区域，还能想起来是因为什么原因吗？

F: Okay, verstanden, danke schön (*Sprechpause*). Und hier? Es geht um die Bearbeitung der Aufgaben, die nach dem Video gezeigt wurden. Diese Aufgabe bezieht sich auf Schulfächer. Dabei hast Du nach oben geschaut also auf den Bereich des Videos, kannst Du Dich noch daran erinnern, was Du da gedacht hast?

[0:01:13.0] 被试者 （编号 09）：（观看视频）哦，好像是因为（停顿）因为我在做题的时候想看视频，后来想起来视频不可以播放，所以就想盯在空白处，就是（停顿）视频的这个地方然后回忆视频的内容来进行答题。

P: (*Video ansehen*) Vielleicht weil (*Sprechpause*), weil ich bei der Bearbeitung dieser Aufgabe das Video anschauen wollte. Danach habe ich mich erinnert, dass das Video nicht abgespielt werden konnte, deswegen habe ich auf diese leere Stelle geschaut (*Sprechpause*), auf den Bereich des Videos, um mich an die Inhalte des Videos erinnern zu können.

[0:01:34.2] 研究者：好的，理解了。最后一个问题是关于你最后两次自学阶段的眼动行为，就是在关于“Ausbildung”的练习里，相较于其他练习，你看了这个练习

的插图比较多，虽然不是特别明显，请问是什么原因？

F: Okay, verstanden. Die letzte Frage bezieht sich auf die Augenbewegungen in diesen zwei Lerneinheiten. Also es geht um die Aufgabe über „Ausbildung“. Im Vergleich zu anderen Aufgaben hast Du die Abbildung in dieser Aufgabe mehr betrachtet, obwohl der Unterschied nicht deutlich ist. Warum?

[0:01:56.6] 被试者 （编号 09）：（观看视频）好像是因为颜色的关系，因为这张图片的颜色比较暖，而且我当时好奇她们手上拿着什么，所以就多看了两眼。

P: (*Video ansehen*) Vielleicht wegen der Farbe. Also weil die Farbe dieser Abbildung relativ warm ist und weil ich dabei auch neugierig war, was in der Hand der Person war. Deshalb habe ich darauf mehr geschaut.

[0:02:11.9] 研究者：明白了，谢谢你，我没有问题了。

F: Alles klar, verstanden, danke schön, ich habe keine Fragen mehr.

[0:02:14.9] 被试者 （编号 09）：不客气。

P: Bitte schön.